

DE → Montageanleitung

Vorbereitung und Einbau

EN → Installation instructions

Preparation and installation

FR → Instructions de montage

Préparation et montage

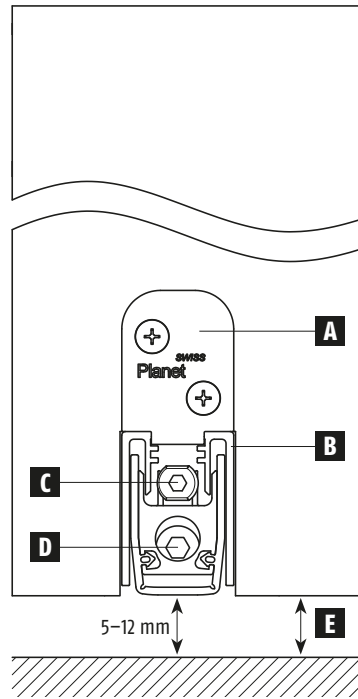
ES → Instrucciones de montaje

Preparación e instalación

RU → Руководство по установке

Подготовка и встраивание

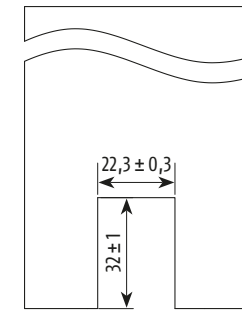
ASSA ABLOY (Schweiz) AG
Neustadtstrasse 2
CH-8317 Tagelswangen
Switzerland
Phone +41 43 266 22 22
Fax +41 43 266 22 23
mail.planet@assaabloy.com
www.planet.ag



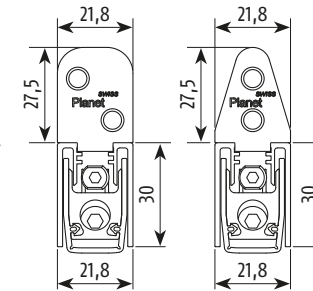
- A.** – Haltewinkel / Schrauben
– Angle bracket / screws
– Equerre de fixation / vis
– Escuadra de fijación / tornillos
– Крепёжный уголок / Саморезы
- B.** – Absenkichtung
– Drop-down seal
– Joint à abaissement
– Burlete-guillotina Planet
– Выдвигающийся уплотнитель
- C.** – Dichthungshöhe: Inbus 3 mm
– Seal height: Allen key 3 mm
– Course: clé Allen 3 mm
– Carrera: llave Allen nº 3
– Регулировка по высоте шестигранным ключом (3мм)
- D.** – Seitenhub: Inbus 4 mm
– Lateral movement: Allen key 4 mm
– Course latérale: clé Allen 4 mm
– Carrera lateral: llave Allen nº 4
– Регулировка по ширине шестигранным ключом (4мм)
- E.** – Bodenluft
– Bottom door gap
– Ecart porte/sol
– Espacio de luz hasta el suelo
– Зазор до пола

1

- Nut
- Groove
- Rainure
- Ranura
- Паз



- Absenkichtung
- Drop-down seal
- Joint à abaissement
- Burlete guillotina
- Выдвигающийся уплотнитель



Verwendungszweck: Planet-Dichtungen werden in Türen eingebaut und verschliessen die Bodenfuge automatisch. Bitte Anleitung vorgängig lesen.

Intended use: Planet seals should be installed in doors and closing the bottom door gap automatically. Please read the instructions previously.

Emploi prévu: les joints Planet sont montés dans des portes et ferment la jointure au sol automatiquement. Lire les instructions au préalable.

Finalidad de su utilización: Los Planets deben ser instalados en las puertas, para sellar el espacio de luz hasta el suelo automáticamente. Por favor, léanse las instrucciones de antemano.

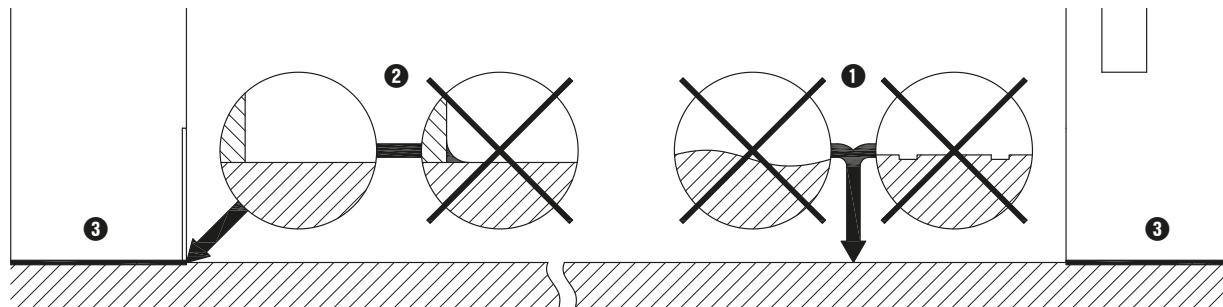
Область применения: Уплотнители Планет встраиваются в двери и сами закрывают зазор под дверью. Прочитайте, пожалуйста, руководство заранее.

SWISS MADE

2

Vorbereitung Boden / Tür: ① ebener Boden; ② saubere Ecken; ③ versiegeln; ④ Einlaufschräge und Dichtfläche

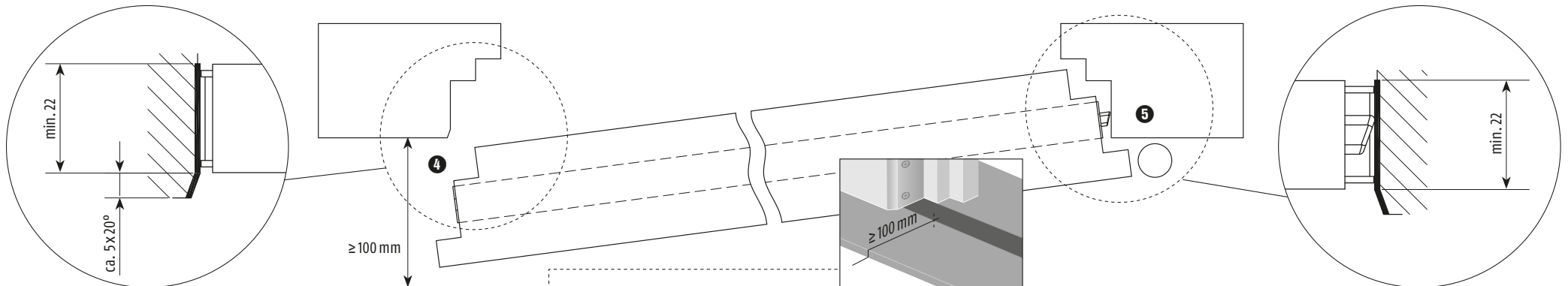
Preparation floor / door: ① flat bottom; ② clean corners; ③ seal up; ④ inlet slope and sealing surface; ⑤ sealing surface

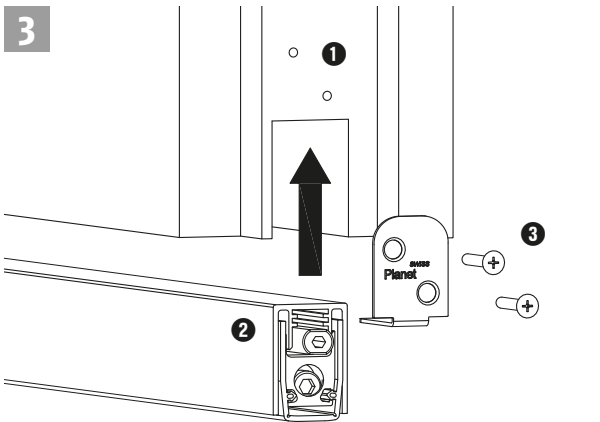


Préparation d'étage / porte: ① fond plat; ② coins propres; ③ sceau; ④ pente d'entrée et surface d'étanchéité; ⑤ surface 'étanchéité

Preparación de fondo / puerta: ① fondo plano; ② esquinas limpias; ③ sello; ④ pendiente de entrada y superficie de sellado; ⑤ superficie de sellado

Подготовка поверхности/двери: наличие: ① гладкой поверхности; ② чистых углов; ③ герметизации; ④ входной фаски с уплотненной поверхностью; ⑤ уплотненной поверхности (планки).





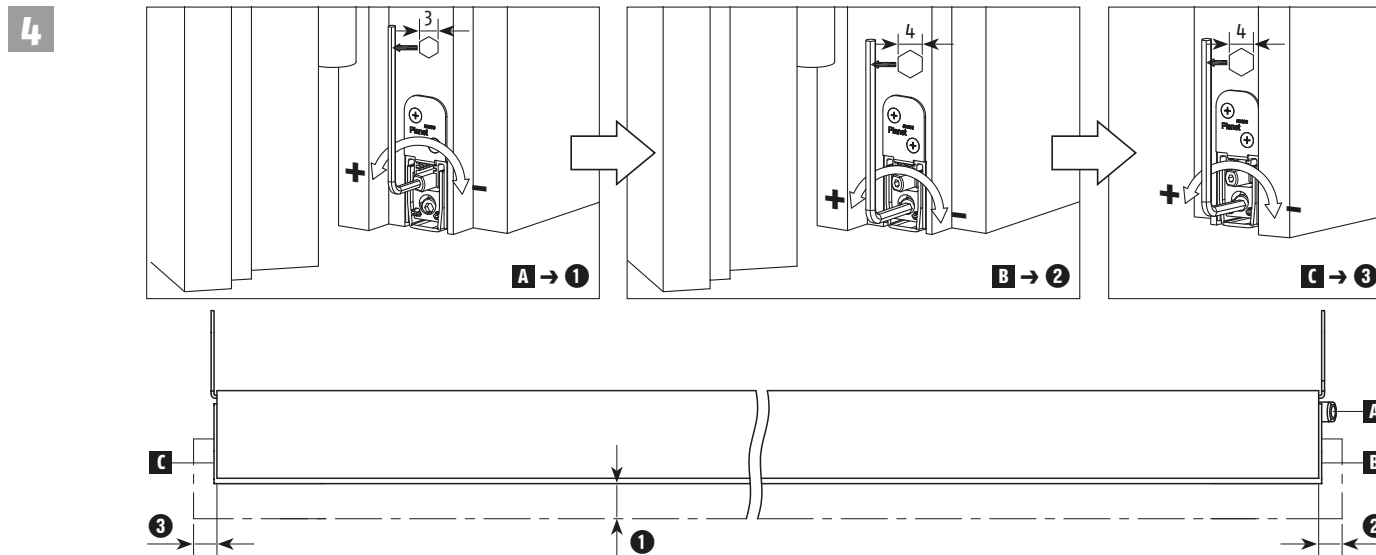
Montage der Dichtung: ① vorbohren der Schraubenlöcher;
② Dichtung einlegen; ③ Haltewinkel befestigen

Assembly of the seal: ① perform the pilot-drills for screws;
② insert the the seal; ③ fix the angle bracket

Montage du joint: ① percer des avant-trous;
② insérer le joint; ③ attacher l'équerre de fixation

Montaje del Planet: ① Marcar los orificios para los tornillos
② Embutir el Planet en la ranura ③ Atornillar la escuadra de fijación

Установка уплотнителя: ① просверлить отверстия под саморезы;
② вложить уплотнитель; ③ закрепить крепёжные уголки



Einstellen der Dichtung:

A Einstellen Hub mit Inbusschlüssel (3 mm); **B + C** Einstellen Dichtungs-länge mit Inbusschlüssel (4 mm); Funktionskontrolle

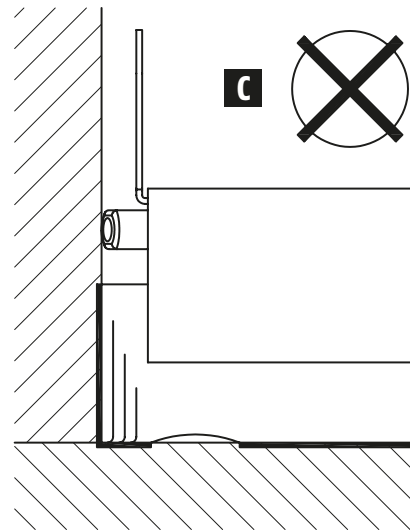
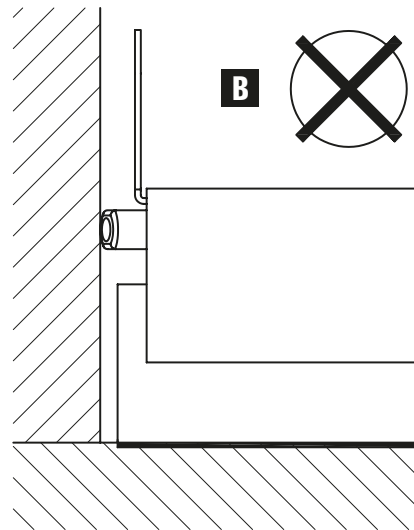
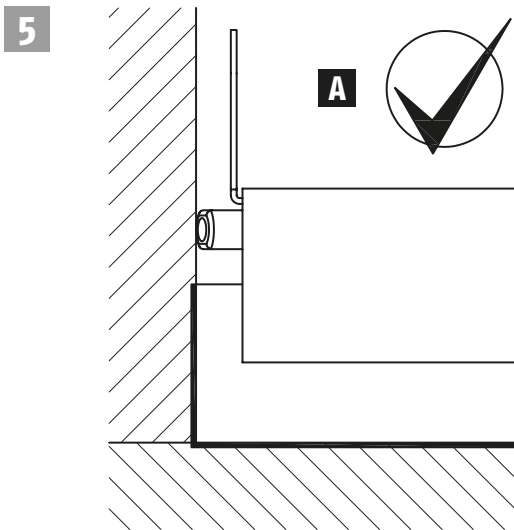
Adjustment of the seal: **A** Lift height adjustment with allen key 3 mm; **B + C** length adjustment with allen key 4 mm; operational check

Réglage du joint: **A** Régler la course avec clé Inbus 3 mm; **B + C** Régler la longueur avec clé Inbus 4 mm; contrôle de fonctionnement

Ajuste del sello **A** Ajustar la carrera con una llave Allen (3 mm);

B + C Ajustar la longitud con una llave Allen (4 mm); controle de funciones

Регулировка уплотнителя: **A** Настроить ход шестигранным ключом (3 мм); **B + C** Настроить длину уплотнителя шестигранным ключом (4 мм); проверить работоспособность



Achtung:

A Richtige Einstellung! Dichtung liegt unten und seitlich richtig an; **B** Dichtung zu kurz! Liegt seitlich nicht an; **C** Dichtung zu lang! Liegt unten nicht richtig an

Attention: **A** Right adjustment! The seal fits laterally and at the bottom; **B** The seal is too short! It doesn't fit laterally; **C** The seal is too long! doesn't fit on the bottom side

Attention: **A** Bonne réglage! Joint adapte les côtés et le fond; **B** Joint est trop court! N'adapte pas sur les côtés; **C** Joint est trop longue! N'adapte pas sur le fond

Atención: **A** Ajuste correcta! Planet se ajusta a los lados y el fondo; **B** Planet es demasiado corta! Planet no se ajusta a lado; **C** Planet es demasiado largo! Planet no se ajusta contra el suelo

Внимание: **A** Правильно настроенный уплотнитель: плотно прилегает к поверхности сбоку и снизу; **B** Слишком короткий уплотнитель: неправильно прилегает сбоку; **C** Слишком длинный уплотнитель: неправильно прилегает снизу.



Wartung: Alle zwei Jahre auf Funktion (Knopf, Dichtlippe, Hub) und Verschmutzung prüfen, falls nötig Reinigen. Dichtlippe nicht fetten.
Entsorgung: Dichtung nach Materialart (Aluminium, Stahl, PA) zerlegen und recyceln. Dichtlippe ist Restmüll. Bitte beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.

Mehr Informationen unter: www.planet.ag

Maintenance: Check every two years for function (release knob, sealing blade, lift height) and dirt, clean if necessary. Never grease the sealing lip.

Recycling: separate the seal according to material types (aluminum, steel, PA) and recycle. The silicon lip is residual waste. Please follow the regulations in your country.

For more information: www.planet.ag

Entretien: examiner tous les 2 ans le fonctionnement (bouton, lèvres d'étanchéité, course) et l'encrassement, nettoyer si nécessaire. Ne jamais graisser la lèvres d'étanchéité.

Recyclage: réduire le joint à ses composants (alu, acier, PA). La lèvres d'étanchéité est un déchet usuel. Suivre les prescriptions du pays svp.

De plus amples renseignements sous: www.planet.ag

Mantenimiento: Revisar el funcionamiento cada 2 años (funcionamiento del botón de empuje, del deslizamiento del Planet y de su correcta bajada hasta el suelo). Si es necesario, limpiar suciedad y reajustar.

Reciclaje: separar los distintos componentes del Planet (aluminio, acero, PA) y reciclarlos. El labio de silicona es desecho residual. Siga las instrucciones de su país.

Más información: www.planet.ag

Обслуживание: проверять каждые два года на работоспособность (кнопка, губа-манжета, ход) и загрязнение, при необходимости очищать. Не смазывать уплотняющую губу-манжету!

Устранение: разобрать уплотнитель по видам материалов (алюминий, сталь, пластик) и сдать в переработку. Губа-манжета относится к бытовому мусору. Принимайте, пожалуйста, во внимание основные предписания в Вашей стране.

Больше сведений на: www.planet.ag/ru

DE → Kürzanleitung

EN → Shortening instructions

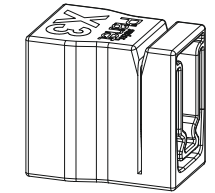
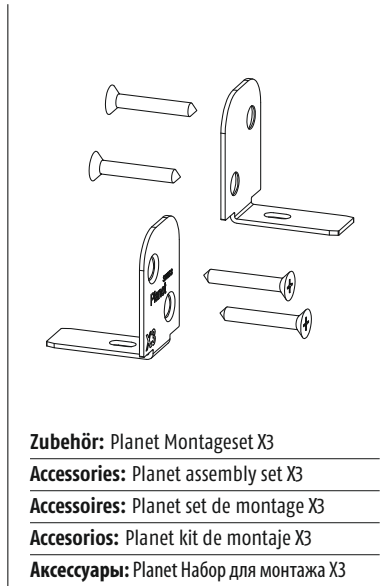
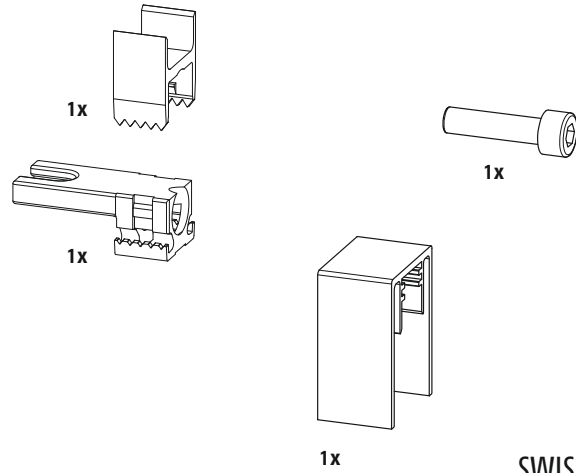
FR → Instructions de raccourcir

ES → Instrucciones de acortamiento

RU → Руководство по резке уплотнителя

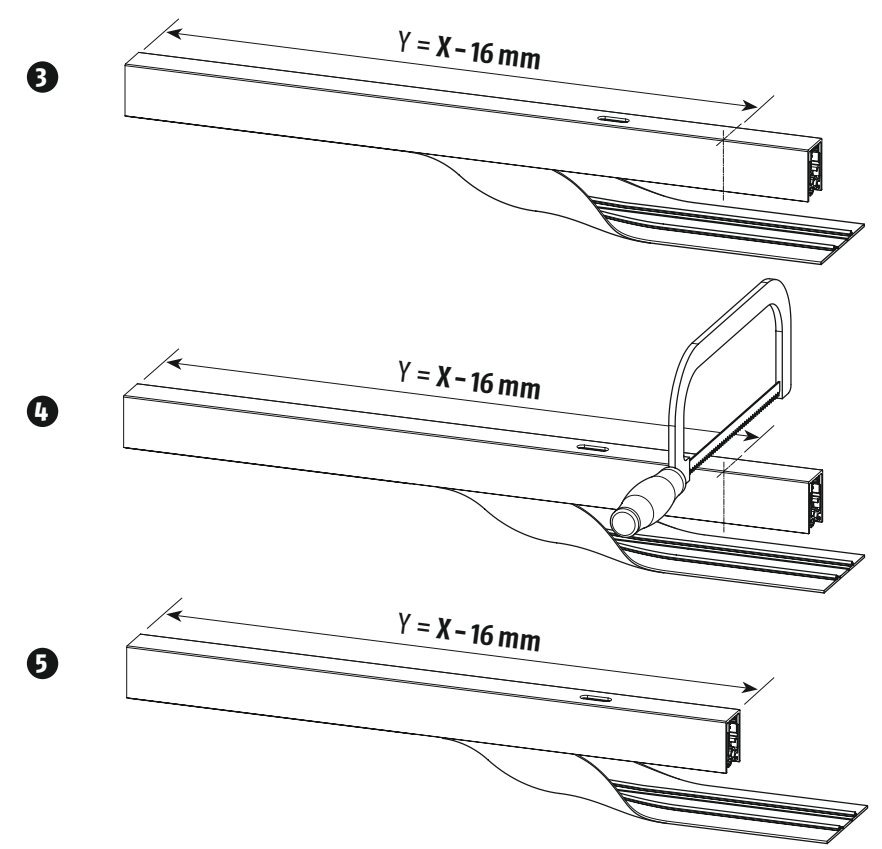
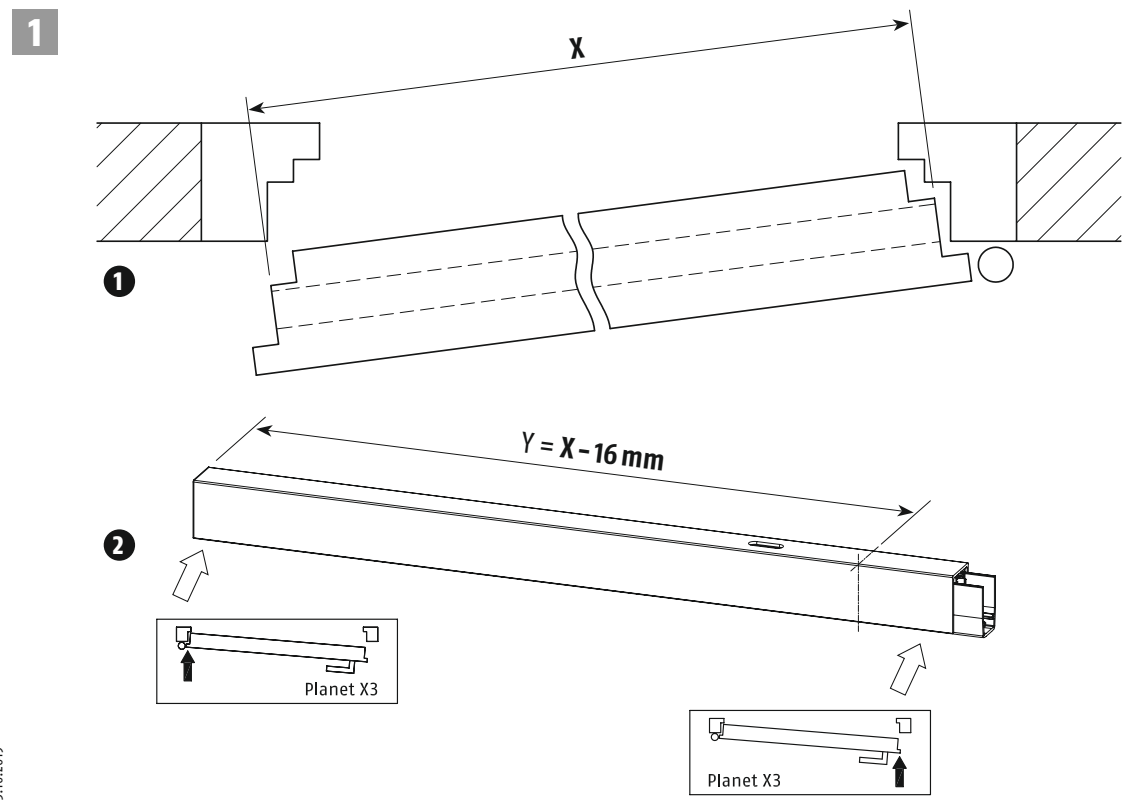
Planet GDZ AG

Neustadtstrasse 2
CH-8317 Tagelswangen
Switzerland
Phone +41 43 266 22 22
Fax +41 43 266 22 23
mail.planet@assaabloy.com
www.planet.ag

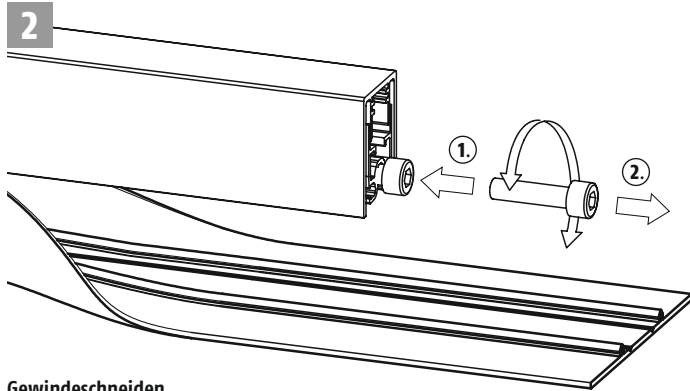


Option: Planet Kürzhilfe X3
Option: Planet cut assistance X3
Option: Planet aide à la coupe X3
Opción: Planet auxiliar de corte X3
Дополнительные аксессуары:
Кондуктор для резки уплотнителя.

SWISS MADE

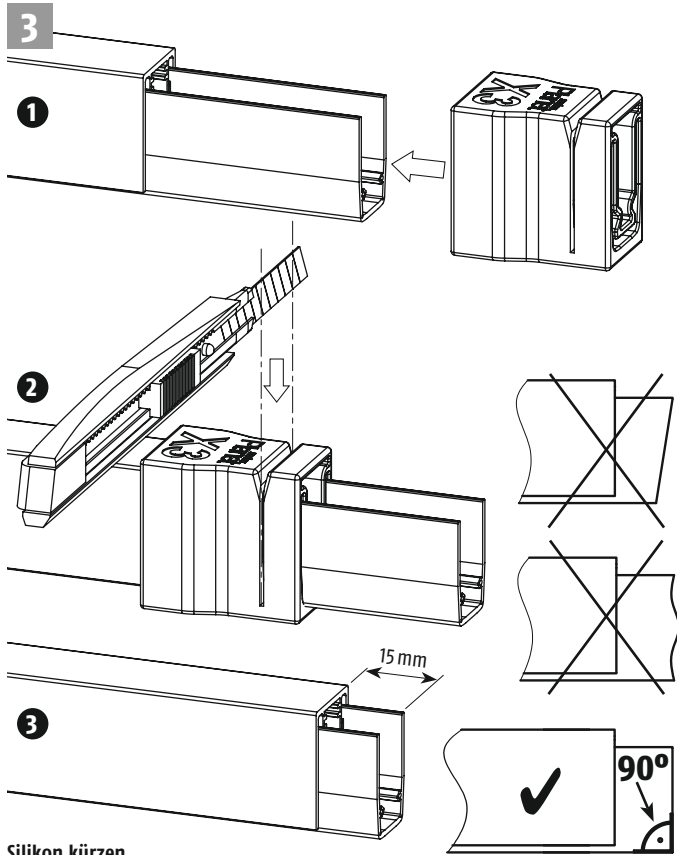


Dichtung kürzen Raccourcir le joint
Shorten the seal Accortamiento del Planet Обрезать уплотнитель.

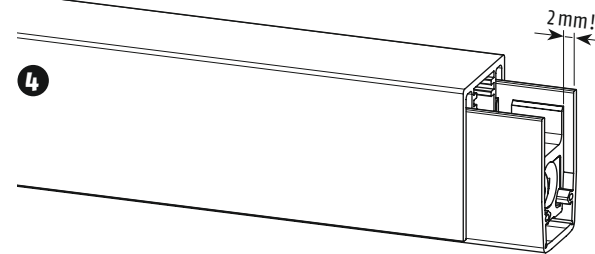
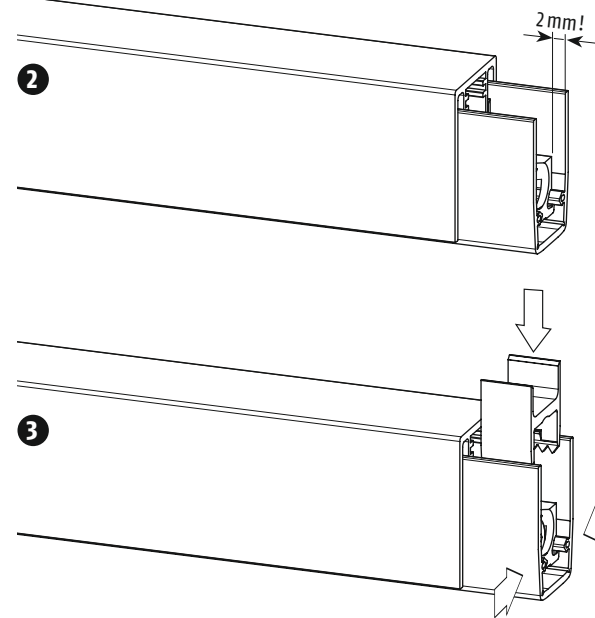
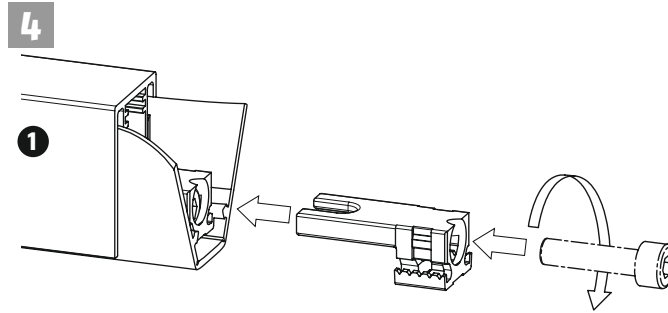


Gewindeschneiden
Threading
Filetage

Enhebrar
Нарезание винтовой резьбы

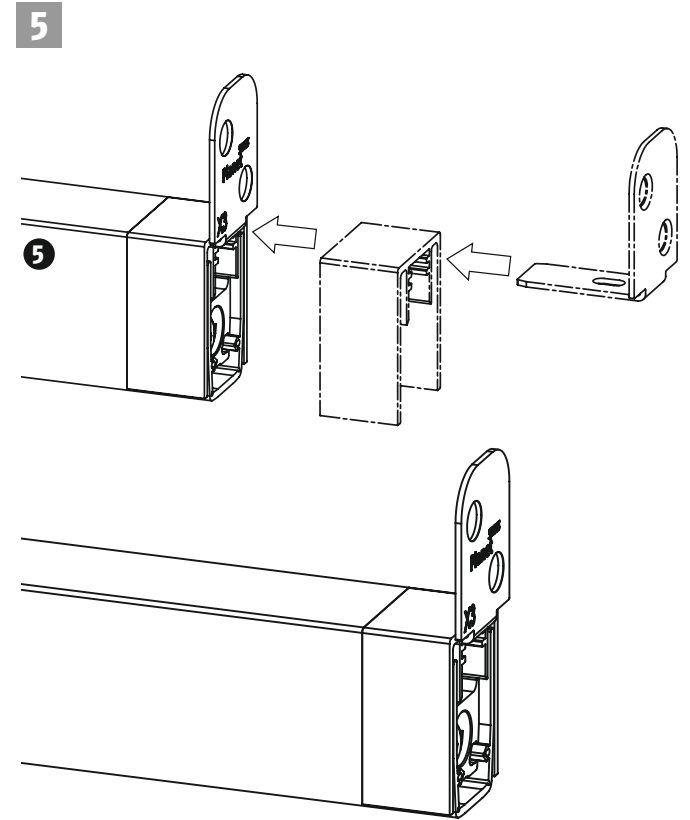


Silikon kürzen
Shorten silicone
Raccourcir silicone
Acortar silicona
Обрезать силикон



Silikon klemmen
Silicone clamp
Pince en silicone

Abrazadera de silicona
Силиконовый зажим



Dichtung vervollständigen
Complete the seal
Compléter le joint

Completa el burlete
Заполните печать



Montage: Einbau der Dichtung gemäss separater Montageanleitung **Entsorgung:** Bitte beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land. **Mehr Informationen unter:** www.planet.ag

Installation: installation according to separate Installation instructions
Recycling: Please follow the regulations in your country. **For more information:** www.planet.ag

Montage: Installation selon les instructions d'installation séparées
Recyclage: Suivre les prescriptions du pays svp. **De plus amples renseignements sous:** www.planet.ag

Montaje: Instalación de acuerdo con las instrucciones de montaje por separado
Reciclaje: Siga las instrucciones de su país. **Más información:** www.planet.ag

Монтаж: Установка уплотнителя согласно руководству по установке. **Утилизация:** Вследуйте законам утилизации своей страны. **Больше информации Вы можете получить на:** www.planet.ag